



# holistic in name

# HOLISTIC IN NATURE

## GLOBAL DANS LE FOND ET DANS LA FORME

► Un des aspects les plus originaux de la Convention est le lien explicite entre patrimoine naturel et culturel, traditionnellement séparés. En 1992, la Convention est devenue le premier instrument juridique international à reconnaître et protéger les paysages culturels - lieux où les êtres humains, la nature et les écosystèmes interagissent, créant une culture et une identité qui enrichissent la diversité culturelle et biologique.

Certains paysages culturels sont le reflet de techniques spécifiques d'utilisation durable des sols, prenant en considération les caractéristiques et les limites de l'environnement naturel, souvent soutenu par un fort lien spirituel avec la nature. Ces lieux, tout comme les sites naturels sacrés, constituent des aires de conservation de la biodiversité *in situ* particulièrement importantes.

Certains paysages culturels fournissent également les bases pour les récoltes de demain ainsi que pour les avancées médicales grâce à leurs ressources génétiques. Les sites pratiquant la conservation de plantes *ex situ*, tel les jardins botaniques de Kew à Londres, sont aussi d'une grande importance.

► One of the most original aspects of the Convention is the explicit link between natural and cultural heritage, traditionally considered as separate. In 1992 the Convention became the first international legal instrument to recognize and protect cultural landscapes.

They are places where people, nature and ecosystems interact, thus shaping culture and identity, and enriching both cultural and biological diversity.

Some cultural landscapes reflect specific techniques of sustainable land-use that consider the characteristics and limits of the natural environment with often a spiritual relationship to nature. Together with sacred natural sites they are therefore important areas of *in situ* biodiversity conservation.

Certain cultural landscapes also provide the basis for the crops of tomorrow as well as medical breakthroughs because of their gene pools. Equally important are sites practicing *ex situ* plant conservation such as Kew Gardens in London.



© Sariati Encalau and Harry F. Polangbawo

► Rizières en terrasses des cordillères des Philippines (Philippines).

► Les terrasses et les chants Hudhud, chef-d'œuvre du patrimoine immatériel, sont intimement liés et témoignent de l'harmonie entre le peuple ifugao et leur environnement.

► Le paysage d'agaves et les anciennes installations industrielles de Tequila (Mexique) ont été façonnés par la culture de l'agave, qui fait partie de l'identité nationale.

► La banque de graines du Kew Millennium est le plus ambitieux projet au monde de conservation de la biodiversité végétale *ex situ*. Jardins botaniques royaux de Kew (Royaume-Uni).

► Rice Terraces of the Philippine Cordilleras (Philippines).

► The terraces and the Hudhud Chants, a Masterpiece of Intangible Heritage, are intimately related and testify to the harmony between the Ifugao people and their environment.

► The Agave Landscape and the Ancient Industrial Facilities of Tequila (Mexico) has been shaped by the culture of the plant, which is part of the national identity.

► Kew's Millennium Seed Bank partnership is the largest *ex situ* plant conservation project in the world. Royal Botanic Gardens, Kew (United Kingdom).

► Sustainable land-use and spirituality are at the heart of the cultural landscape of the Kayas. Kaya Ribe in sacred Mijikenda Forests (Kenya).



© UNESCO/Bandarin



© UNESCO/Steve Okoko



© UNESCO/Carlo Tomas